



Augustiner-Keller

ALT-MÜNCHNER BERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812



**Herzlich
willkommen**



Augustiner-Keller München · Arnulfstraße 52 · 80335 München
Tel. +49 (0) 89 594393 · Fax +49 (0) 89 5504415 · buero@augustinerkeller.de · www.augustinerkeller.de





Herzlich willkommen

Welcome

Für die einen ist es das frisch gezapfte Augustiner Edelstoff vom Holzfass. Andere schwören auf die bayerischen Schmankerl und andere Köstlichkeiten unserer Küche. Viele sind begeistert vom einmaligen Ambiente unverfälschter Münchner Biergarten- und Wirtshauskultur. Und manche genießen alles zusammen gleichermaßen.

Was auch immer Sie besonders schätzen, wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen schon jetzt viel Vergnügen, guten Appetit und eine schöne Zeit bei uns.

Some people come for the fresh Augustiner Edelstoff on draught straight from the wooden barrel. Some swear by our Bavarian schmankerl and other culinary delights from our kitchen. Many come to be inspired by the unique atmosphere of our genuine Munich beer garden and our country-inn flair. And lots of folks come to take in everything at once.

Whatever it is you appreciate most of all, we look forward to your visit. We are certain you will enjoy a lovely time with us, and we wish you "guten appetit!"

Christian und Petra Vogler

Ihre Wirtsleute Christian und Petra Vogler

Your Hosts and Tavern-keepers Christian and Petra Vogler

Unsere Öffnungszeiten Our opening hours

Biergarten: 11.30 Uhr bis 24.00 Uhr
Restaurant: 10.00 Uhr bis 01.00 Uhr
Lagerkeller: 16.00 Uhr bis 01.00 Uhr

Beer Garden: 11.30 a.m. to midnight
Restaurant: 10.00 a.m. to 01.00 a.m.
Beer Cellar: 04.00 p.m. to 01.00 a.m.

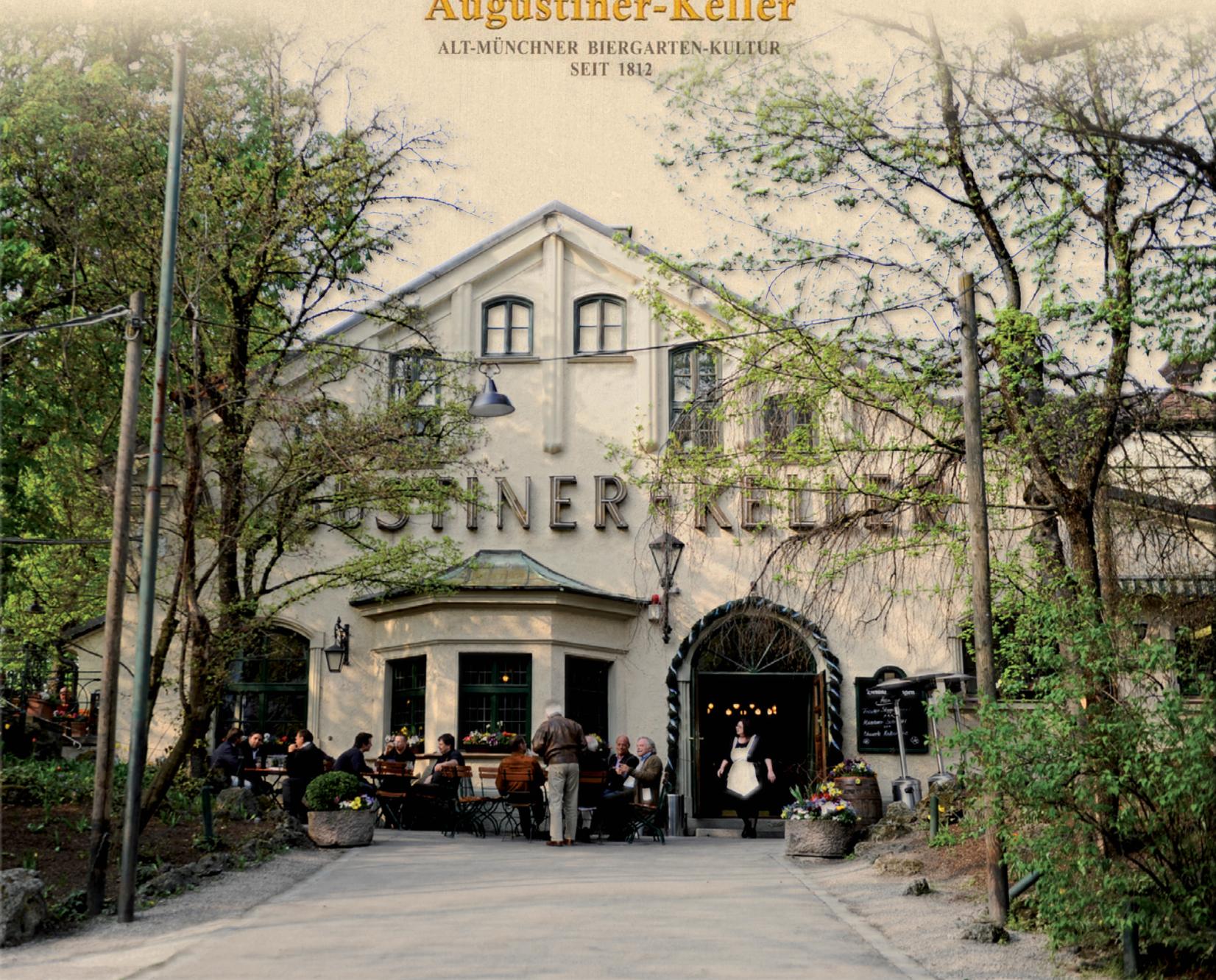
Wir behalten uns vor bei ruhigem Geschäft etwas früher zu schließen.

We reserve the right to close early in the event business is slow.



Augustiner-Keller

ALT-MÜNCHNER BIERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812





Augustiner-Keller

ALT-MÜNCHNER BIERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812



„München, Stadt am Isarstrande, Bayernlandes schönste Zier,
weltbekannt im ganzen Lande wegen deinem guten Bier.“



Im Zentrum Münchens

In the heart of Munich

In München ist das so eine Sache: Da geht man nicht in ein Wirtshaus – da geht man in „sein“ Wirtshaus. Denn nirgendwo ist die Wirtshaus- und Biergartenkultur wohl so ausgeprägt wie in der bayerischen Hauptstadt. Von der Größe darf man sich in München nicht täuschen lassen: Trotz seiner fast 1.4 Mio. Einwohner geht es mancherorts fast dörflich zu. Und das macht den besonderen Charme dieser Weltstadt aus: Trotz der Größe wird auch das Kleine nicht vergessen.

So ist das auch im Augustiner-Keller: Denn trotz der Weitläufigkeit ist jeder Gast etwas ganz Besonders und soll sich in „seinem“ Augustiner-Keller absolut zu Hause fühlen. So passt es ganz gut, dass der Augustiner-Keller zentral gelegen ist. Quasi im Zentrum der Stadt und in den Herzen der Besucher.

In Munich people don't just go to any old pub and restaurant – they go to “their” pub and restaurant. That's because the Bavarian capital is unrivalled when it comes to its tavern and beer garden culture. Don't be fooled by Munich's size: despite its population of nearly 1.4 m, many places in the city exude an almost village-like ambience. And that is the really charming thing about this cosmopolitan city: in all the hustle and bustle, the little things don't go by the wayside.

That's the way it is at Augustiner Keller, too: because despite our size, each guest is very special to us and can expect to feel completely at home in “their” Augustiner Keller. So it's only fitting that the Augustiner Keller is centrally located – practically in the city centre and right in the heart of its guests.



“Munich, city on the Isar, Bavaria’s loveliest right here,
known the world over for its fine beer.”





Augustiner-Keller

ALT-MÜNCHNER BIERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812



Im Augustiner-Keller

Augustiner Keller

Der Augustiner-Keller ist eine Institution und das schon seit 1812. Und was gut ist, soll auch gut bleiben: Deshalb hat sich im Lauf der letzten hundert Jahre auch fast nichts geändert. Wenn es Sommer wird, sitzt man im Biergarten unter den 100 Kastanien und lässt sich das gute Augustiner Bier schmecken - im Winter findet man seinen Platz in einer der vielen Stuben im Lager Keller oder im Festsaal. Soviel Geschichte und Geschichten! Davon kann auch mancher Stammgast erzählen, der seit Jahrzehnten kommt - in „seinen“ Augustiner-Keller.

The Augustiner Keller is a Munich institution and has been since 1812. There's no reason to tinker with a good thing: that's why virtually nothing has changed over the last hundred years. In summer people sit outside under the 100 chestnut trees in our famed beer garden and enjoy a delicious Augustiner beer, while in winter guests can relax in one of our many lounges in the Beer Cellar or our Banquet Hall. So much history and so many stories! Many of our 'regulars', who have enjoyed our hospitality for decades - in "their" Augustiner Keller - can recount one or two.



HEIGL
Feines aus Kartoffeln

Kartoffelknödel - Kartoffelsalate
Prinzesskartoffeln
Reiberdatschi - Pommes Frites
Gnocchi - Fingernudeln
Semmelnknödel - Eierspätzle
Rohkostsalate und vieles mehr

Ausgezeichnete Qualität aus Abensberg
Heigl Kartoffelveredelungs GmbH - Arnhofer Weg 30 - D-93326 Abensberg
Tel. +49(0)9443-9151-0 - Fax -51 - heigl@heigl-kartoffel.de - www.heigl-kartoffel.de

4 x in Folge in den TOP-10
TOP-10-Hersteller für Convenience Produkte
in Deutschland (2006)

CELEBRIETE
MARKT
QUALITÄT

GOLDENER PREIS 2011
OG
PRÄMIERT

Bauer

FRISCHDIENST

Der Spezialist für Großverbraucher
und Gemeinschaftsverpflegung,
Hotellerie, Gastronomie und Einzelhandel

Infos unter: www.bauer-frischdienst.de

Es war
einmal...

Once upon a time...

Historie

- 1812** Erstmals wird der heutige Augustiner-Keller im Münchner Stadtplan als Bierlagerstätte erwähnt.
- 1842** Das Stadtadressbuch verzeichnet den Biergarten und zählt ihn zu den „schönsten von München, obgleich er sich unmittelbar gegenüber der Münchner Hinrichtungsstätte befindet.“
- 1862** Der Besitzer der Augustiner-Brauerei, Joseph Wagner, erwirbt Areal und Gebäude.
- 1880** Der Augustiner Keller erhält seinen heutigen Namen.
- 1896** Der Biergarten erhält sein heutiges Erscheinungsbild, an dem sich seither im Grunde nichts mehr verändert hat.
- 2010** Christian Vogler übernimmt im April den Augustiner-Keller als Pächter und führt ihn gemeinsam mit seiner Gattin Petra.

History

- 1812** First documentation of today's Augustiner Keller, marked on a map of Munich as a beer storage depot.
- 1842** The city register mentions the beer garden as "one of the most beautiful in Munich, despite its location directly across from the square where public executions are held".
- 1862** The owner of Augustiner Brauerei, Joseph Wagner, acquires the land and buildings.
- 1880** The Augustiner Keller receives the name it still bears today.
- 1896** The beer garden is designed in its current form, since which time very little has changed.
- 2010** In April of this year, Christian Vogler takes over the Augustiner Keller as leaseholder, running it with his wife, Petra.



REMONDIS®

- ✓ Entsorgung & Recycling von Abfällen aus Industrie, Handel & Gewerbe
- ✓ Gestellung und Vermietung von Umleerbehältern, Containern & Pressen



Ihr Servicepartner für die Wasser- und Kreislaufwirtschaft!

REMONDIS GmbH & Co. KG ■ Pasteurstraße 22, 80999 München
Telefon: +49(0)89/89217-380 ■ Telefax: +49(0)89/89217-242
E-Mail: service.muenchen@remondis.de ■ www.remondis.de

AVS
Handels GmbH

Verkauf, Beratung, Planung, Montage

**Ihr Partner für
Medientechnik**

Audio Video Systeme Handels GmbH
Machtlfinger Straße 21
D - 81379 München

Telefon: +49 (0) 89 6971209

+49 (0) 89 6971505

Telefax: +49 (0) 89 6917138

info@avs-muenchen.de

www.avs-muenchen.de



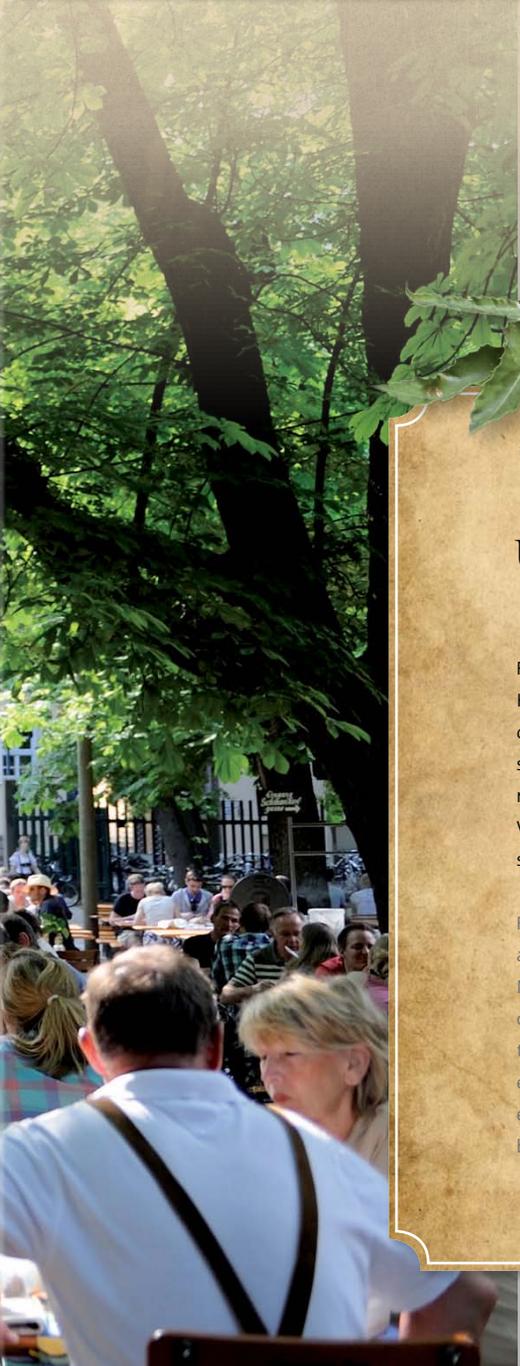
Augustiner-Keller

ALT-MÜNCHNER BIERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812

Unter Kastanien möcht' ich sitzen...

I would like to sit beneath the chestnut trees...





Unser Biergarten Our Beer Garden

Für manche Münchner ist unser Biergarten fast wie ein eigener Garten: Hier spannt man aus, hier fühlt man sich wohl. Unser Biergarten ist, wie die Münchner auch sind: vielseitig und offen. Alle sind beianand: Hier treffen sich Studenten ebenso wie Geschäftsleute, hier sitzen Stammgäste friedlich neben Touristen. Und manchmal fiebern alle – wie bei der letzten Fußball-WM – gemeinsam mit. Denn solche sportlichen Ereignisse übertragen wir selbstverständlich auf großer Leinwand.

For many Munich natives, our beer garden is as familiar as their own backyard garden: it's a place to relax, unwind and feel good. Like the people of Munich, our beer garden is diverse and welcoming. It's a place where everyone comes together, or as we say in Munich "alle beianand": where students meet businesspeople and regulars rub elbows with tourists. Sometimes everyone shares in the excitement together – during the last World Cup, for example. Naturally, we broadcast that and other major sports events on a big screen.





Augustiner-Keller

ALT-MÜNCHNER BIERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812

*...denn hier fühle
ich mich wohl*

...because here, I feel right at home



Unser Biergarten

Our Beer Garden

Ein jeder macht es sich im Biergarten so gemütlich, wie er möchte: 5.000 Plätze stehen im Augustiner-Keller-Biergarten zur Verfügung. Und für das leibliche Wohl sorgen unsere Bedienungen – flink und fröhlich bringen sie das Gewünschte und haben so manche Geschichte parat. Viele Genüsse locken in der Biergartenzeit: Von der einen Seite weht der rauchige Duft der Steckerlfische, von der anderen Seite strömt der herrliche Geruch knuspriger Hendl und Haxen herbei. Oder lieber eine ofenfrische, noch warme Breze, dazu unser hausgemachter Obazda und eine Partie Karten mit den netten Tischnachbarn?

Noch a Maß, hier bleib ich gern noch a Stünderl!

Our beer garden is spacious enough for every guest to relax just as it suits them: our "Augustiner Keller Biergarten" has a place at the table for 5,000 people. Our service staff cater to your every need, bringing your order to you fast and with a smile – and an occasional anecdote. The aromas wafting from our beer garden tent invite you to try a variety of tempting treats, from steckerlfische (mackerel on a stick cooked over an original charcoal fire) to mouth-watering crispy hendl (chicken) and haxen (pork knuckle). Or perhaps you'd prefer a warm brezel fresh from the oven with our homemade obazda cheese and a round of cards with the nice people at your table?

"Noch a Maß, hier bleib ich gern noch a Stünderl!" – "Another pint, I'm staying another hour!"



Seit über 80 Jahren Qualität, Frische und Vielfalt bei der täglichen Herstellung frischer Brote und Backwaren nach allen Regeln der Handwerkskunst.

MÜLLER-BROT GmbH, Ludwig-Erhard-Straße 2, 85375 Neufahrn
www.mueller-brot.de



Im Biergarten ist's auch im Winter schön.

Our Beer Garden is lovely in winter, too.

Wenn der erste Schnee fällt, erwacht ein besonderer Zauber im Biergarten, der sich im Winter besonders herausgeputzt hat. Eine warme Holzhütte steht nun hier, und außen knistern Feuer. Mit einem frisch gezapften Bier vom Holzfass oder einem Glühwein in der Hand macht man sich zu einem besonderen Vergnügen auf: Eisstockschießen! Drei Bahnen aus Natur-Eis sind aufgebaut und mit Schwung und der richtigen Taktik trifft so mancher Besucher jubelnd die „Taube“.

When the first snow falls, the beer garden takes on a magical sheen and presents itself in special seasonal splendour. There is a warm, wooden hut and fires crackling outside. Armed with a fresh draught from the wooden barrel or a glühwein (mulled wine) in hand, you head out to enjoy a special treat: Bavarian ice curling, or eisstockschießen! Every year we set up three lanes – or ice-stick tracks – on natural ice, and with the right swing and a little practice, many guests manage to hit the moveable tees, or taube, to enthusiastic applause.

ORIGINAL WIESENHOF

Hier gibt's
Grill-Hendl in
bester deutscher
Qualität!

DEUTSCHLANDS GEFLÜGELMARKE NR. 1 HERKUNFTS-GARANTIE

BR Früchte-Express GmbH

Obst - Gemüse - Exoten · Lieferant der Gastronomie

Bestellung: Telefon: 089 90480484 Fax 089 90480483
Handy: 0172 8522114 / 0172 1448224



Augustiner-Keller

ALT-MÜNCHNER BIERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812

... Ob klein, ob groß
— da ist was los

.... Big or small, there's something for all



Betritt man den Augustiner-Keller, betritt man ein Stück Münchner Geschichte. Was es hier alles zu entdecken gibt: alte Gemälde, kleine Bilder, Gemaltes und Fotografiertes, Stücke mit Vergangenheit, interessante Dokumente und liebevolle Andenken. Imposante Kronleuchter geben dem Festsaal eine ganz besondere Note. In der Jagdstube entdeckt man auch nach vielen Besuchen immer wieder Neues. Das Bierstüberl ist bei Stammgästen beliebt und der Lagerkeller ist etwas ganz Besonderes. Einige Besucher vergessen fast vor lauter Schauen ihr gutes Bier. Das macht aber nichts – frisch gezapft, macht unser Augustiner-Bräu immer eine gute Figur. Und wer was anderes mag: Auch in der Karte gibt es täglich Neues zu entdecken.

Wenn die Musi spielt, Tore fallen und der Liebhaber im Schrank versteckt wird ...

... ist man ebenfalls im Augustiner-Keller. Denn regelmäßig finden hier Musikveranstaltungen, Theateraufführungen und Sportübertragungen statt. Der große Festsaal ist mit seiner 36 m² großen Bühne dazu auch bestens ausgestattet. Was man hier nicht sieht, aber hört: Dank modernster Technik stimmt die Tonqualität bei Stubenmusi ebenso wie bei moderneren Klängen. Denn auch die Ohren sollen im Augustiner-Keller verwöhnt werden – eben ein Genuss für alle Sinne.

When you enter the Augustiner Keller, you experience a living piece of Munich history. What treasures there are to discover: old paintings, small pictures, doodles, photographs, pieces with a past, interesting documents and lovingly dedicated souvenirs. Imposing chandeliers lend the banquet hall a special flair. No matter how often you return, our Jagdstube (Green Dining Room) always has some surprises in store. The Bierstüberl (Beer Chamber) is popular with regulars, and the Beer Cellar is a very special treat indeed. Some guests quite forget their tasty beer, so amazed they are at what they see. No matter – a fresh Augustiner Bräu on draught is always in good taste.

When the music plays, Goals are scored and lovers exchange sweet nothings in corners ...

... then you're in the Augustiner Keller, too! That's because we regularly host musical events, theatre performances and live sports broadcasts. The large Banquet Hall with 36 m² stage provides the perfect setting. And what you can't see, your ears will appreciate: our state-of-the-art technology translates into great acoustics for intimate stubenmusi sessions as well as more contemporary sounds. Your ears are in for a treat at Augustiner Keller, too – there are simply delights in store for every sense!



Mietwäsche · Textilpflege
Bügelei · Wäscherei

M. **Fink** GmbH

Hauptstraße 15 · 93354 Biburg · Tel.: 094 43/25 18
www.waescherei-fink.de · textilpflege-fink@t-online.de

WEISL-GEMÜSE
frisches Gemüse und Salate direkt vom Erzeuger

Wir beliefern Sie gerne mit

- Kartoffeln, gewaschen oder geschält
- Kraut und verschiedenen Gemüsearten

sowie frischem, selbstgemachtem Kraut- und Kartoffelsalat

Mayerbacherstraße 98a · 85737 Ismaning · Telefon 089/99 01 77 81
Telefax 089/99 01 77 82 · Internet www.weisl-gemuese.de

Frische Eier
Siegfried Wimmer

Wir liefern:

- Eier aus biologischer Haltung
- Eier aus Freilandhaltung
- Eier aus Bodenhaltung
- Eier aus Gruppenhaltung
- Eiprodukte

www.eier-wimmer.de · Siegfried Wimmer · Tel. 08572 / 8719 · 84367 Zeilarn

Vinothek SABITZER

Weine und Spirituosen aus aller Welt · Groß- und Einzelhandel · Geschenk-service · Versandhandel · Lieferservice

Tel.: 089 / 21 93 90 34 · 80 538 München · Oettingenstr. 2
info@sabitzer.de · www.sabitzer.de



Augustiner-Keller

ALT-MÜNCHNER BIERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812

Damit



Natürlich kann der Augustiner-Keller für die unterschiedlichsten Anlässe und Gästezahlen gemietet werden. Hierbei gibt es nicht nur eine Vielzahl an räumlichen Möglichkeiten – auch bei allen Fragen rund um eine gelungene Einladung werden Sie bestens beraten: Von der Dekoration über das Rahmenprogramm bis hin zur Speisen- und Getränkeauswahl. Sie können sich voll und ganz um Ihre Gäste kümmern, für den Rest sorgen wir.

Naturally, the Augustiner Keller can be rented for any kind of event and for a wide number of guests. Available options not only include multiple rooms and configurations – we also advise you expertly on every aspect of planning a successful event: from the decorations to the supporting programme all the way to the food and beverage selection. You can devote your energies exclusively to entertaining your guests – we take care of the rest.

Unser Festsaal inklusive Terrasse Our Festsaal/Banquet Room and Terrace

Unser Festsaal bietet zum Beispiel bis zu 600 Gästen auf insgesamt 420 m² Platz. Natürlich ist er für kleinere Anlässe teilbar. Wer im Sommer feiert, kann außerdem noch die Terrasse dazumieten.

Our Banquet Room can accommodate up to 600 guests in over 420 m². The hall can of course be divided for smaller events. In summer, the adjoining terrace can be rented along with the hall.



member of
CKV
Business Group®

Hündt
Kassensysteme

Bestimmen Sie Ihre Geschäftserfolge!
Innovative Kassensysteme nach Maß.

Telefon 0 89/35 65 11 15 • www.hundt-systeme.de

Es eine schöne Feier wird...
A lovely event guaranteed...



Unsere Jagdstube inklusive Terrasse

Our Green Dining Room and adjoining terrace

Die Jagdstube bietet ein waidmännisches Ambiente für Ihre Veranstaltung. Hier kann flexibel geteilt werden: Insgesamt können rund 116 Personen empfangen werden. Kleinere Gruppen finden es gemütlicher in der Kleinen Jagdstube für bis zu 36 Personen, die größere Jagdstube bietet 80 Personen Platz. Auch hier ist die Terrasse im Sommer sehr beliebt.

The trophy-hunter atmosphere of our Jagdstube provides a perfect setting for your event. The room can be flexibly divided, and can accommodate up to 116 guests. Smaller groups will find the smaller Green Dining Room cosy, with space for up to 36 people, while the larger Jagdstube seats 80 guests. The terrace is extremely popular in summer, too.



KASSEN MERKL
 ABRECHNUNGSSYSTEME

Telefon 0 89 - 17 04 88 • www.kassenmerkl.de

PARTNER FÜR HANDEL UND GASTRONOMIE



Augustiner-Keller

ALT-MÜNCHNER BIERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812

*...im kühlen Grunde will ich sein.
In Mauern mit*



100 Jahre Erfahrung im Aufzugbau

**RISA-Elektro-Hebezüge, Krananlagen,
Personen- und Lastenaufzüge**

Neuanlagen • Umbauten • Reparatur • Wartung
Individuelle Beratung • Metallarbeiten

RICHARD SAUTER GmbH Aufzugbau - Schlosserei
Thalkirchner Straße 64 • D-80337 München
Tel. 089 - 53 43 20 • Fax 089 - 53 57 61

sauter@rsm-aufzugbau.de • www.rsm-aufzugbau.de



VESTNER
AUFZÜGE
ELEVATING PEOPLE

AUF GEHT'S !

Vestner Aufzüge GmbH
Otto-Hahn-Str. 20, D-85609 Dornach
Tel +49 (0) 89-32088-0
info@vestner.de

www.vestner.de

Geschichte

*...I long to be in the cool ground.
Inside walls with history*

Unser Lagerkeller

Our Lagerkeller/Beer Cellar

Vom traditionsreichen Biergarten über die Säle und Stuben erreicht man über 43 Stufen oder dem Aufzug, in der Tiefe einen ganz besonderen Gastraum: den historischen Lagerkeller mit der Lagerkeller-Röhre. Hier, wo früher das Bier mit Stangeneis kühl gelagert wurde, finden heute 350 Gäste Platz. Und wirklich: Das Ambiente mit seinen Gewölben aus rohen roten Ziegeln, den rustikalen Holzbänken und den riesigen alten Lagerfässern laden ein zum Verweilen und sind für manchen Besucher zur Lieblingsstätte geworden.

From the tradition-steeped beer garden through the halls and parlours, you descend 43 steps or take the lift to enter a very special reception room: the historic storage cellar with its distinctive brewery pipe. Here, where beer was once kept in cold storage on blocks of ice, 350 guests can celebrate. The atmosphere with its red brick vaults, rustic wooden benches and enormous antique storage barrels is certainly inviting, making the cellar a highlight for many visitors.

— Tafel I —

Alter Lagerkeller der Augustiner-Brauerei

— Erbaut im Jahre 1807 —

Das nach dem Reinheitsgebot gebraute untergärtige Bier konnte nur in der kalten Jahreszeit von Michaeli (29.9.) bis Georgi (23.4.) gebraut werden.

Das Sommerbier wurde am Schluß der Sudperiode im Monat März gebraut (Sommer- oder Märzenbier) und in den großen Fuhrfässern in die an den Isarhöfen gelegenen Sommerkeller zur Endlagerung und Reifung verbracht.

Von dort aus wurde der sommerliche Bierverbrauch bis zum Herbst gedeckt.



— Tafel II —

Der Keller wurde im Winter über Kaltluftschächte ausgetrocknet und die Luftschächte nach der Frostperiode im März geschlossen. Ab Januar wurde im Nymphenburger Kanal und in den umliegenden Eisweihern außerhalb Münchens Natureis gebrochen und über Eisschächte in die sogenannten Stierneiskeller gefüllt.

Über den Gewölben sind 2 1/2 m Kies als Isolierung aufgefällt, über dem Keller schattenspendende Kastanien gepflanzt, um das Schmelzen des Natureises zu verlangsamen.

So wurde es Sitte, daß die Münchner „auf“ die Sommerkeller gingen um ein kühles Bier unter schattigen Kastanien zu genießen.



Verkauf und Werkskundendienst

SOLIA GRAEF **SCHARFEN** *Alexanderwerk*

Ostenstraße 15 · 85221 Dachau
Telefon 08131/6224 · Fax 08131/80958
www.mug-schuster.de



G & H Chemie - Vertriebs GmbH

Ihr Partner für Sauberkeit
und Hygiene

Buchenstr. 8
85661 Forstinning

Spezial-Reinigungsprodukte
Dosiertechnik für GSM
Wasseraufbereitung
Hygienekonzepte

Tel.: 08121 / 429920
Fax: 08121 / 429921
info@g-h-chemie.de
www.g-h-chemie.de

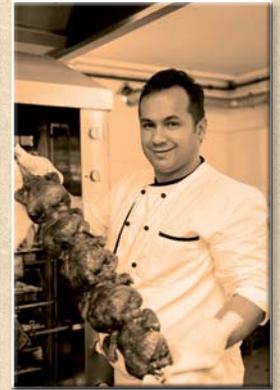


Augustiner-Keller
ALT-MÜNCHNER BIERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812



Gutes Essen hält Leib und Seele zusammen

Good food keeps body and soul together



Im Augustiner-Keller schmeckt's einfach gut

The Augustiner Keller is simply home to good food

So gut das Augustiner Bier auch ist – noch besser schmeckt es mit einem guten Essen. Und das ist halt einfach am besten hausgemacht und abwechslungsreich. Deshalb findet man im Augustiner-Keller neben traditionellen bayerischen Schmankerln, saisonale Gerichte, Brotzeiten, Salate, vegetarische Spezialitäten vieles mehr, was die internationale Küchenmannschaft täglich frisch zaubert.

As nice as Augustiner Beer is alone – it tastes even better with good food. The best cuisine is simple, homemade and full of variety. That's why at Augustiner Keller we feature traditional Bavarian delicacies, seasonal dishes, sandwiches, salads, vegetarian specialities and much more, prepared fresh daily by our international team of chefs.



**Mehr Umsatz
für Ihre Gastronomie?**

**Nieder
berger**

Info-Tel: 089 / 746 131 - 0



afc Rechenzentrum

Ihr Partner für bargeldlosen Zahlungsverkehr

Alles aus einer Hand: Terminal, Support, Processing, und Rücklastschriftenservice. Wir erarbeiten mit Ihnen die beste Lösung aus einer sinnvollen Kombination von Terminals, Kartentypen und Verfahren. Überzeugen Sie sich – Ihr afc Team

Tel. 04107 90810 ■ neukunden@afc.de ■ www.afc.de





Augustiner-Keller

ALT-MÜNCHNER BIERGARTEN-KULTUR
SEIT 1812

Mit Leidenschaft am Herd — A gstandene Küchenmannschaft mit internationaler Erfahrung



Bei der Zubereitung wird besonderer Wert auf die Verwendung von regionalen Produkten gelegt und der Kartoffelsalat wird noch nach eigenem Rezept von Hand gemacht. Die wechselnde Tageskarte und die speziellen Mittagsgерichte kommen nicht nur bei Stammgästen gut an. Und wer sich gar nicht entscheiden kann: Unsere Bedienungen wissen ganz genau, was heute ganz besonders ist.

We take special pride in preparing our food with products sourced from the region - and we still make our potato salad by hand using our own recipe. Our menu of the day and lunch specials are popular with regulars and newcomers alike. And if you can't make up your mind with all the choices: our service staff will be happy to let you know what today's special tip is.

*A passion for cooking
— our veteran kitchen staff
with international experience*



Metzgerei
Kuffler

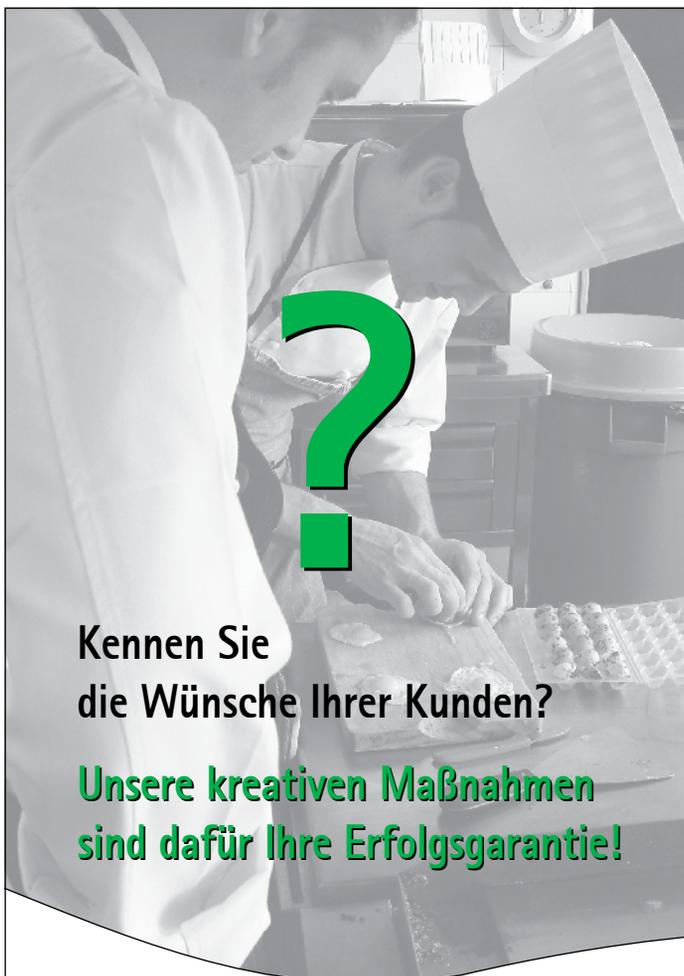


Roland Kuffler GmbH:
Seit 1982 beliefern wir Gastronomiebetriebe und unsere eigenen Restaurants mit Fleisch- und Wurstwaren bester Qualität.



www.kuffler.de

Wir danken Christian Vogler für die treue Geschäftsbeziehung zu unserer Metzgerei und wünschen ihm im Augustiner-Keller weiterhin viel Erfolg!



Kennen Sie
die Wünsche Ihrer Kunden?

Unsere kreativen Maßnahmen
sind dafür Ihre Erfolgsgarantie!



RITTNER
Food Service

Gastlichkeit macht Spaß,
denn zufriedene Gäste sind treue Gäste.

Und dass Ihre Gäste Ihnen treu bleiben, dafür setzt sich Rittner Food Service tagtäglich mit viel Engagement und Freude an der Arbeit ein.

Unser Dienstleistungsversprechen
lässt sich messen:

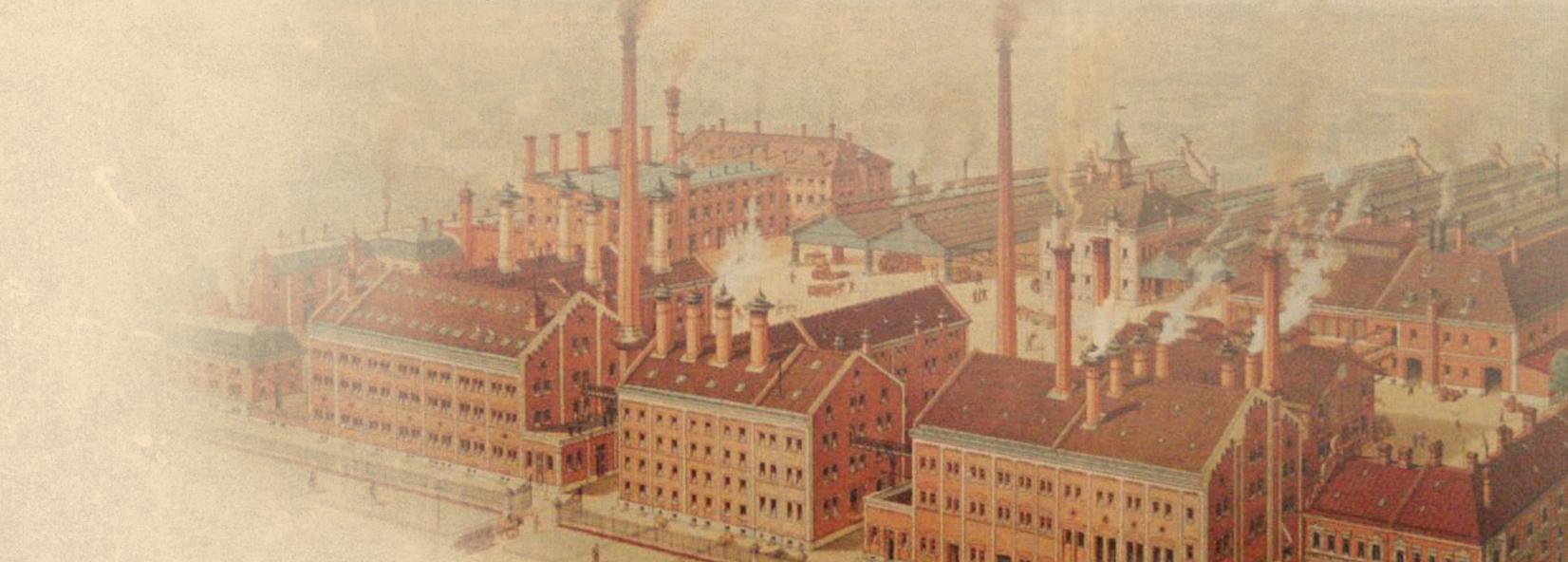
- Pünktlichkeit
- Zuverlässigkeit
- Qualität ohne Zugeständnisse
- Preiswürdigkeit
- Kreative Betreuung
- Optimaler Service

Rittner Food Service GmbH & Co. KG
Ohmstr. 2 • 85716 Unterschleißheim
Tel.: 089-130746-0 • Fax: 089-130746-36
E-Mail: rittner@rittnerfoodservice.de
www.rittnerfoodservice.servicebund.de



Geschmack und Geschichte

Taste and history



Aus der Werbung kennt man das Augustiner-Bräu bestimmt nicht – denn darauf wird komplett verzichtet bei der ältesten Brauerei Münchens. Aber wer einmal eines getrunken hat, der wird es nicht vergessen. Auch das hat seinen Grund: Denn beste Zutaten, ein traditionsreiches Herstellungsverfahren und die Abfüllung in Holzfässer garantieren den guten Geschmack aller Sorten.

Die Augustiner-Brauerei ist 1312 erstmals urkundlich erwähnt worden und in der knapp 700-jährigen Geschichte ist eines gleich geblieben: der Stolz auf das Produkt. Der Augustiner-Keller befindet sich in unmittelbarer Nähe zum schönen Gebäude der Brauerei und diente früher als Lagerort in der warmen Sommerzeit. Hier ein Augustiner-Bräu zu trinken – frisch gezapft aus einem sogenannten „Hirschen“, einem 200-l-Fass – ist für viele Münchner schon zu einer lieb gewonnenen Tradition geworden. Und das seit Generationen.

You won't have seen any Augustiner Bräu adverts – because the oldest brewery in Munich does not advertise. But anyone who's ever drunk one of our beers will never forget it. There's a reason for that, too: the finest ingredients, a traditional brewing process and filling in wooden casks guarantees great taste for every variety. The Augustiner Brauerei was first mentioned in a historical document in 1312 and in its nearly 700-year history one thing has remained the same: pride in the product. The Augustiner Keller is situated right next to the lovely brewery building, and served historically as a storage depot in the warm months of summer. To drink an Augustiner Bräu here – freshly poured on draught from a "Hirschen", a 200-litre keg called a "stag" – is a beloved tradition among many citizens of Munich. And has been for generations.

Wir servieren unseren Gästen
feinsten Kaffee genuss



Dallmayr

GROSS
Baununternehmen / Baufrüger



GROSS VERTRAUEN – ERFOLGREICH BAUEN.

- Hoch- und Tiefbau
- Gewerbebau
- Neubau
- Schlüsselfertiges Bauen
- Umbauarbeiten
- Renovierungen
- Erd- und Kanalbau
- Containerdienst

Rudolf-Diesel-Ring 13
Tel: 081 04 / 64 80-0
info@gross-baununternehmen.de

82054 Sauerlach
Fax: 081 04 / 64 80-64
www.gross-baununternehmen.de



Wilhelm Schmid



Fassfabrik - Fassgroßhandlung

Straubinger Str. 34
80687 München (Laim)
Telefon: 089 / 57 16 46
Telefax: 089 / 57 17 65
E-Mail: fass-schmid@t-online.de
www.fass-schmid.de

KÜHLTECHNIK August Bosch GmbH & Co KG

D-81371 München · Brudermühlstraße 6
Tel. 0049-89-765391 · Fax 0049-89-7259402
august-bosch@t-online.de

**Schankanlagen – Kühlthecken
Kälteanlagen**

**Wir sorgen für
Ihr Wunschklima!**

**Erfahrung, Wissen und Kompetenz
aus mehr als 35 Jahren Handwerks-
tätigkeit in den Bereichen:**

- **Heizungs- und Sanitärarbeiten
Altbausanierung**
für gewerbliche Einrichtungen
Gaststätten, Industrieanlagen
Ein- und Mehrfamilienhäuser
- **Heizkessel-, Öl- und
Gasfeuerungsanlagen**
- **Solar- und Klimatechnik**
- **Fettabscheider**



Josef Wagner GmbH
Sanitär | Heizung | Klima
Erneuerbare Energien

Untere Grasstraße 36 | 81541 München
T 089 18 92 79 60 | F 089 18 92 79 666
www.josef-wagner.eu

**Alle Arbeiten
für den Garten**

- ✿ Planung, Gestaltung
und Ausführung
- ✿ Bepflanzung und Pflege
- ✿ Hecken und
Sträucher schneiden,
Bäume fällen
- ✿ Teiche, Biotope
- ✿ Große Auswahl an
Kletter-, Topf-
und Spalierrosen

Wagner
GARTENPFLEGE & GESTALTUNG



Ihr Experte für
Garten & Landschaft



**St. Wagner • Meisterbetrieb
Forststraße 6 • 80997 München
089/8 11 67 66 • Fax 089/8 14 49 76
www.gaertnerei-wagner.de**

- ✿ Zierpflanzenbau
- ✿ Anpflanzungen
- ✿ Grabpflege






**Auf ein baldiges
Wiedersehen!**



**We hope
to welcome you
again soon!**